

## 聊城大学 2011 年硕士研究生入学考试初试试题

考试科目 212 法语

A 卷

适用专业 法语语言文学、翻译硕士(法)、法语笔译、法语口译

- 注意事项: 1. 本试卷共 7 页长卷, 共 70 个小题, 总分 100 分  
 2. 本试卷为闭卷, 答题时请在答题纸(答题卡)和试卷(答题卡)上作答, 写在考试试卷上或草稿纸上无效。  
 3. 答题时, 请考生将姓名、准考证号填写在答题卡上, 试卷上无效。  
 4. 考场内禁止使用任何通讯工具, 违者按作弊处理。

**I. Phonétique (10 points)**

1. fer

- A. [fe] B. [fɛr] C. [fer] D. [fø]

2. outil

- A. [util] B. [wtij] C. [ytij] D. [uti]

3. monsieur

- A. [mɔ̃ˈsjɛr] B. [mɔ̃ˈsjø] C. [mɔ̃sjø] D. [mɔ̃sjø]

4. faisons

- A. [fɛzɔ̃ˈ] B. [fɛzɔ̃] C. [fɛzɔ̃ˈ] D. [fɛzɔ̃ˈ]

5. oui

- A. [we] B. [wi] C. [ai] D. [oyi]

6. peuple

- A. [pepl] B. [pɔpl] C. [pɔpɔ] D. [pœpi]

7. j'ai

- A. [je] B. [ʒ e] C. [ʒ e] D. [jɛ]

8. manuel

- A. [mɔ̃ˈɥ el] B. [manˈɥ el] C. [manuel] D. [manycɛl]

9. dix-neuf ans

- A. [disnɔ̃fɛˈ] B. [disnœvɛˈ] C. [diznœvɛˈ] D. [diznɔ̃fɛˈ]

10. magnétophone

- A. [ʒ ] B. [j] C. [ʒ ] D. [g]

**II. Structure grammaticale et vocabulaire (20 points)**

11. Voilà des chaussures \_\_\_\_\_.

- A. marrons B. marrone C. marron D. marrons

12. Papa et maman \_\_\_\_\_ se sont mis à crier.

- A. énervés B. énervé C. énervée D. énervées

13. J'ai des bonnes notes \_\_\_\_\_ géographie. Cette matière me plaît bien.  
A. en B. dans C. pour D. sur
14. Je ne bois jamais \_\_\_\_\_ lait le matin.  
A. le B. de C. du D. de la
15. Les pluies avaient \_\_\_\_\_ la rivière.  
A. grossi B. grossis C. grossies D. grossir
16. Il aimerait savoir \_\_\_\_\_ voulait sa femme.  
A. ce qui B. ce que C. que D. ce qu'il
17. Quelqu'un m'explique les problèmes \_\_\_\_\_ on a parlé hier ?  
A. que B. auxquels C. où D. dont
18. J'aime bien les robes \_\_\_\_\_ sont en vitrine.  
A. que B. qui C. quelles D. où
19. Il faut que tu présentes ta carte d'étudiants, \_\_\_\_\_ on ne te laisse pas entrer dans la bibliothèque de l'université.  
A. sinon B. alors C. donc D. pourtant
20. Quand je suis entré chez moi, la radio marchait \_\_\_\_\_.  
A. en panne B. à toute puissance C. à pleins poumons D. de long en large
21. L'accident est \_\_\_\_\_ sa distraction.  
A. la cause de B. due à C. dû à D. arrivé à
22. C'est plus économique pour une entreprise d'employer un jeune que de garder un âgé en fin \_\_\_\_\_.  
A. de sa vie professionnelle B. de son métier C. de ses jours D. de son travail
23. Ce jour-là, il faisait \_\_\_\_\_ soleil magnifique.  
A. le B. du C. un D. au
24. \_\_\_\_\_ jeune fille a rêvé du Prince Charmant.  
A. Toute la B. Tout C. Toute D. Toutes
25. \_\_\_\_\_ demain matin sans faute.  
A. Rends-le-moi B. Rends-moi-le C. Le me rends D. Me le rends
26. Je viendrai dîner chez vous à condition que vous me receviez \_\_\_\_\_.  
A. sans gêne B. sans façon C. sans réflexion D. sans peine
27. parfois, le remède est \_\_\_\_\_ que le mal.  
A. meilleur B. moins bon C. pire D. aussi bon
28. L'enfant est roi aujourd'hui, tout le monde \_\_\_\_\_.  
A. l'entend B. le suppose C. la propose D. le constate

29. Les amis \_\_\_\_\_ vous êtes allés dîner sont des collègues de bureau.  
A. à qui B. en qui C. chez qui D. pour qui
30. La maladie de sa mère est assez grave, dans son cas, un traitement urgent est absolument \_\_\_\_\_.  
A. disponible B. dispensable C. indispensable D. inévitable

### III. Exercice à trous (10 points)

#### Cadre idéal

Nous cherchons d'abord de jeunes ingénieurs de grandes écoles \_\_\_\_\_ 31 \_\_\_\_\_ électronique. Nous avons ici trois genres de postes :

Tout d'abord, ingénieur de laboratoire \_\_\_\_\_ 32 \_\_\_\_\_ : c'est un laboratoire qui travaille en \_\_\_\_\_ 33 \_\_\_\_\_ avec les services commerciaux ; c'est aussi un service « d'avant-vente », \_\_\_\_\_ 34 \_\_\_\_\_ renseigne les clients, réalise des études et détermine les qualité de nos produits pour la vente. \_\_\_\_\_ 35 \_\_\_\_\_ le poste d'ingénieur de vente : il faut que cet ingénieur \_\_\_\_\_ 36 \_\_\_\_\_ une certaine tendance pour la vente. L'ingénieur de vente doit connaître ses produits par cœur. Nous considérons \_\_\_\_\_ 37 \_\_\_\_\_ qu'il est aussi un ingénieur de conseil pour son client. \_\_\_\_\_ 38 \_\_\_\_\_ De lui, nous avons l'ingénieur de produit : il a pour tâche d'établir et de maintenir de bonnes relations directes avec l'usine, de connaître tous les lieux de vente, tous les coûts des produits \_\_\_\_\_ 39 \_\_\_\_\_ le marché mondial, la technologie. Enfin, la cadre qui se présente, doit parler anglais, car sans lequel, la vie professionnelle nous semble beaucoup plus \_\_\_\_\_ 40 \_\_\_\_\_.

31. A. en B. dans C. sur D. d'
32. A. de pratique B. d'emploi C. d'application D. d'utilisation
33. A. lien B. rapport C. relation D. famille
34. A. que B. qui C. celui D. dont
35. A. Après B. Ensuite C. Et puis D. Puis
36. A. a B. aie C. eût D. ait
37. A. en effet B. en réalité C. en fait D. en tout cas
38. A. Près B. Autour C. Au près D. A côté
39. A. dans B. sur C. pour D. en
40. A. limiter B. limité C. limitée D. limite

**IV. Lecteur (10 points)****Bijouterie(珠宝商) cambriolée(被盜的) à Vevey****Une voiture pour enfoncer la vitrine**

Il était six heures, samedi matin, lorsque l'alarme extérieure de la bijouterie Rueff de la rue du Simplon, à Vevey, se mit à fonctionner. Deux voleurs venaient de briser la vitrine au moyen d'une voiture volée qui a heurté avec violence la devanture en marche arrière. Le verre blindé(防盜玻璃) résista presque, ne laissant qu'un petit trou, juste suffisant pour qu'un voleur puisse y passer la main, et emporter des colliers, des montres et des bagues en or.

Réveillés par le bruit, des voisins appelèrent la police qui arriva sur place peu après. Mais les voleurs avaient déjà pris la fuite. A noter que le poste de la police municipale se trouve de l'autre côté de la rue, à 80 mètres.

M. Rueff, patron de la bijouterie, ne peut encore estimer les pertes du vol. Il pense qu'il y en a pour plusieurs milliers de francs. « Par ailleurs, ajoute-t-il, la vitrine est en deux parties ; cela a sans doute évité qu'elle ne se brise plus largement. »

Quant à la voiture qui a servi au cambriolage, volée à La Tour-de-Peilz, elle y a été retrouvée, vide, bien sûr.

41. Pourquoi le journaliste utilise-t-il le sous-titre « Une voiture pour enfoncer la vitrine » ?

- A. Pour ajouter un détail au titre.
- B. Pour attirer l'attention sur ce qui distingue ce cambriolage des autres.
- C. Pour souligner le caractère général des cambriolages.
- D. Pour faire connaître que le cambriolage a eu lieu dans une bijouterie.

42. Comment les deux voleurs ont-ils cambriolé la bijouterie ?

- A. En heurtant la porte avec leur voiture.
- B. En y entrant par le trou.
- C. En brisant la vitrine avec une voiture volée.
- D. En s'y introduisant par la vitrine brisée.

43. Qui a remarqué d'abord le cambriolage ?

- A. Le patron lui-même.
- B. Des voisins.
- C. Des policiers dont le bureau se trouve de l'autre côté de la rue.
- D. Des policiers qui ne sont pas loin de la bijouterie.

44. Pourquoi les voleurs n'ont-ils pas emporté tous les bijoux ? Parce que (qu')... ?

- A. Ils n'ont pas eu assez de temps pour tout voler.
- B. Voyant un passant approcher, ils ont pris la fuite.
- C. Il n'y a pas beaucoup de bijoux exposés dans la vitrine.
- D. Le trou qu'ils ont fait à la vitrine ne permettait de passer qu'une main.

45. Est-ce que e enfin retrouvé la voiture volée ?

- A. Oui, on l'a retrouvée dans la rue voisine.
- B. Non, les voleurs se sont échappés en conduisant la voiture.
- C. Oui, on l'a retrouvée au même endroit où elle avait été volée.
- D. Oui, on l'a retrouvée devant un grand bâtiment.

### V. Pratique (10 points)

Deux amis se discutent sur l'internet. A partir de ce dialogue retrouvez les phrases correctes.

Reconstruisez les phrases avec les mots soulignés. Par exemple :

**Ca march samdi soir 20h a la méson** → *Ça marche, on se voit samedi soir à 20 heures à la maison.*

Voici leur dialogue :

- Slt Jim ca va ? merô pr tn mess pr mn anif

(Salut ça mon Jim, ton Merçi anniversaire va? message pour pour) (1)

- Pa 2 koi jve te voir D ke possib pr prendre un ver

(quoi, un pour verre veux que dès de te voir je possible Pas prendre) (2)

- Pe etre samdi soir on pouré alé o 6né

(Peut au aller soir, pourrait Samedi être cinéma on) (3)

- Ok g nial mé j doi etre 2 retour aven 00h

(de dois minuit retour génial mais Ok je avant être) (4)

- Kar je ve D je né ché gran-mèr pr dimanch

(dimanche vaïs Car je chez déjeuner pour ma grand-mère) (5)

- **Ca march samdi soir 20h a la méson**

(maison, on à soir samedi voit à se marche, la ça 20h)

**VI. Complétez (10 points)**

1. Il faut que vous \_\_\_\_\_ (être) à l'heure.
2. Hier, elle \_\_\_\_\_ (partir) de bonne heure, malgré la pluie.
3. Passe-moi la revue, dès que tu \_\_\_\_\_ (lire).
4. J'étais sûr qu'il y \_\_\_\_\_ (avoir) un train pour Bordeaux le lendemain.
5. La mère de mon amie \_\_\_\_\_ (apprendre) le français dans sa jeunesse et elle le parlait encore très bien.
6. Il \_\_\_\_\_ (pleuvoir) quand je suis arrivé à Paris.
7. Il est le seul professeur de notre université, qui \_\_\_\_\_ (connaître) quatre langues étrangères.
8. J'espère que tout \_\_\_\_\_ (se passer) comme prévu.
9. Ce matin, je \_\_\_\_\_ (venir de) quitter ma maison lorsque mon ami est arrivé.
10. Il a entendu une jeune fille \_\_\_\_\_ (chanter).

**VII. Traduction (30 points)****Partie A (2\*4=8)**

1. occuper une place important
2. Etre malade du cœur
3. 拜访某人
4. 某人与某人相像

**Partie B (3\*2=6)**

1. Le jeune couple ne tarde pas à cribler de dettes.
2. Blessé dans sa chute, il ne pouvait plus se relever.

**Partie C (4\*4=16)**

1. 昨天我在巴黎大学碰到几位中国学生，他们对汉语向我问候，并告诉我他们正在在学汉语。
2. 在课堂上老师建议我们用法语提问，这对我们来说，这是相当困难的。
3. 如果你想到中国旅行，别忘了去南方看看，那里有一片不同的风景与北方不同，气候比北方好。
4. 这个星期天我们将到乡下去，我们将和农民一起到田里劳动。